

Айгуль Закирова

маленький семинар

4 мая 2020

- горномарийский язык (уральские > финно-угорские > марийские);
- данные собраны в с. Кузнецово и с. Микряково Горномарийского района Республики Марий Эл (2016–2019 гг.);
- также использовались тексты корпуса, записанные экспедицией в с. Кузнецово и окрестные деревни (2016–2019 гг.)<sup>1</sup> и тексты экспедиции в с. Микряково.

**План:**

1. Морфологические свойства и этимология;
  2. Употребления *-mâla*
    - 2.1 Эпистемические употребления: семантика
    - 2.2 Эпистемические употребления: ограничения на предикат и подлежащее
    - 2.3 Эпистемические употребления: клаузы с *-mâla* как синтаксически несамостоятельные
  3. Выводы
- Литература

**1 Морфологические свойства формы на *-mâla***

- [Саваткова 2002: 173-174] рассматривает *-mâla* как показатель инфинитива
- образуется от глагольной основы;
- не согласуются с подлежащим (в отличие от юссивно-оптативной формы, в которой маркировано число подлежащего: *tädä tolžâ* ‘пусть он придёт’, *nänä tolâštâ* ‘пусть они придут’);
- несовместимы с суффиксальными показателями времени и наклонения;
- могут присоединять показатели ретроспективного сдвига *âl'â*, *âlân*;

На происхождение дебитивной формы на *-mâla* существует две точки зрения: в [Галкин 1964: 162] предлагается трактовка его как формы симилятива от имени действия на *-m*, в то время как в [Федотов 1990: 116-117] *-mâla* рассматривается как заимствование, восходящее к чувашскому суффиксу дебитивного причастия *-malla*

Случаи, когда *-mâ-la* членится как PTCP.PASS-SIM:

- при глаголах *çičaš* и *kajaš* ‘казаться’:

- (1) *kid izi-š tör-länä-mä-lä çič-eš âl'â*  
рука маленький-ADV прямой-MAN-PTCP.PASS-SIM казаться-NPST.3SG RETR1  
‘казалось, что рука немного вылечилась...’ [Корпус: «Нитка», 28]

<sup>1</sup> Корпус (63522 словоупотребления) доступен по ссылке <http://hillmari-exp.tilda.ws/corpus> (дата обращения 16.04.2020).

- (2) *sirä-š tenge=ok val-a, lem gäc-än ädârâ-mâla.*  
 берег-ILL так=EMPH спускаться-NPST.3SG суп EL-FULL собирать-PTCP.PASS-SIM  
*tä kol-äm ädâr-at sir-äškä*  
 тот рыба-ACC собирать-NPST.3PL берег-ILL  
 ‘На берег спускается, черпают, как черпая из супа, рыбу на берег’ [Корпус: «Прежняя Волга», 67].

## 2 Употребления -mâla

246 примеров (246/63522 → ipm точно 3872).

156 примеров с конкурирующим *keleš* ‘нужно’.

64 примера с конкурирующим *-šašlâk* ‘должен’.

Большая часть примеров – внутренняя необходимость (3), правила (4):

- (3) *so oksa-m rovotaj-aš cacâ-mâla âlân.*  
 всегда деньги-ACC работать-INF стараться-DEB RETR2  
 ‘Все время надо было стараться заработать деньги’. [Корпус: «Плетение сеток», 43]
- (4) *i vot tär-g-äm-cik-lä kl'etkâ gäc kl'etkâ-škä, tädä-n don čuč-mâla .*  
 и вот прыгать-NMLZ-граница-SIM клетка EL клетка-ILL он-GEN с попадать-DEB  
 ‘И вот в классики от клетки к клетке, ею надо попадать’

Много примеров с циркумстанциальной / телеологической модальностью?

- (5) *kapšta-m sanzal-t-aš man-ân, pâškâdâ ... sanzal-tâ-šaš-lâk*  
 капуста-ACC соль-CAUS-INF говорить-CVB мягкий ... соль-CAUS-OPT-DEST  
*jiš kapšta-m nül-mälä .*  
 сорт капуста-ACC брать-DEB  
 ‘Капусту чтобы засолить, сочных сортов капусту надо взять’ [Корпус: «Капуста», 1].
- (6) *karem tär mâč-kâ ke-mälä väkš do-kâ-žâ.*  
 овраг край конец-ILL2 идти-DEB мельница у-ILL2-POSS.3SG  
 ‘К мельнице нужно ехать вдоль обрыва’.
- (7) *vot teve tidä-m äšändär-em, jesl'i a-t šo*  
 вот вот этот-ACC вспомнить-NPST.1SG если NEG.NPST-2SG достигать  
*gän'ä vara ma li-mlä âl'ä, no täštâken eče*  
 если потом что становиться-DEB RETR1 но там еще  
*tä-gü vod'aš'ij âl-ân.*  
 INDEF1-кто водящий быть-PRET  
 ‘Вот это помню, если не успеешь, потом что будет, там еще кто-нибудь был водящим’  
 [Корпус: ].

И ещё:

- (8) {Рядом с окном стоит ткацкий станок. На станке все нити, все есть.}

*šäc-mälä dä pidä-mälä vele*  
 садиться-DEB и вязать-DEB только  
 Садись и вяжи только.

- (9) *a äraž-äm kapajâ-mâ godâ-m soitok šumâ-mla, ärzä-mälä .*

а дыра-ACC копать-NMLZ время-ACC всё\_равно шуметь-DEB трясти-DEB

А когда проделываешь дырку, всё равно шумишь, трясешь [дерево]. (говорящий рассказывает, как он извлекал пчелиный рой из дупла)

- (10) *В Церковь спускаются, в полночь в церкви начинается пасхальная служба. В 11 часов примерно заходят в церковь. Вот из церкви поднимаешься, в церкви раньше до 6 часов служба шла, а сейчас не так долго идет.*

kogečǎ godǎ mžǎ eče mam ǎ štǎ mǎ lä ?

Пасха время ACC POSS.3SG еще что ACC делать DEB

Во время Пасхи еще что делается?

Яйца вы красили.

Дативное подлежащее часто возникает при элицитации в качестве эквивалента русского дативного подлежащего, но в текстах не выражается – 0/246 случаев в корпусе! С *keleš* несколько таких случаев есть.

- (11) *mǎ-lǎm            läk-mǎlä    ölicǎ-š.*  
я-DAT.POSS.1SG    выйти-DEB    улица-ILL  
'Мне нужно выйти на улицу.'
- (12) *mǎlännǎ vet mǎndǎrkǎ eče keäš keleš .*  
Нам ведь далеко идти.

## 2.1 Эпистемические употребления: семантика

Эпистемические употребления *-mǎla* могут реферировать только к будущему:

- (13) *#li-mǎlä<sup>2</sup>            xala-štǎ*  
становиться-DEB    город-IN  
{Я оказался в незнакомом месте, вижу высотки и заводские трубы.} 'Должно быть, я в городе.'
- (14) *šukǎ moroženǎj-ǎm    it            kač,    xǎvorajǎ-mǎla.*  
много мороженое-ACC    PRON-2SG    есть    болеть-DEB  
'Много мороженого не ешь, заболеешь.'
- (15) *tagačǎ ti    lekǎrc-ǎm    jü-mǎkǎ    irgod-ǎm            tör-lǎnǎ-mǎlä.*  
сегодня этот лекарство-ACC    пить-CVB.ANT    завтрашний\_день-ACC    прямой-MAN-DEB  
'Если сегодня ты выпьешь это лекарство, то завтра выздоровеешь.'

Более того, ситуация, маркируемая *-mǎla*, должна быть «опосредована» какой-то другой ситуацией. Структура высказывания имеет вид «Делай P<sub>1</sub>, иначе P<sub>2</sub>-*mǎla*» или «Если P<sub>1</sub>, то P<sub>2</sub>-*mǎla*», где P<sub>1</sub> и P<sub>2</sub> каузально связаны (ср. 28, 29).

Мы предполагаем, что антецедент P<sub>1</sub>, истинностное значение которого неизвестно говорящему, всегда присутствует в семантике предложений типа (15), но иногда опускается, если может быть восстановлен из контекста – в том числе лингвистического (в случае (14) это предыдущее директивное высказывание). Если же антецедента P<sub>1</sub> с неизвестным говорящему истинностным значением нет, то использование формы на *-mǎla* неуместно: (16) можно проинтерпретировать только как предложение с опущенным антецедентом.

- (16) *ke-n-vas-mǎla.*  
идти-CVB-ложиться-DEB  
{'Ты упадёшь!'} {ребёнку, который уже куда-то залез и опасно оттуда свесился}

<sup>2</sup> Форма на *-mǎla* глагола *ǎlaš* 'быть, находиться' образуется от основы глагола *liäš* 'становиться'. Такая «нейтрализация» оппозиции 'быть' и 'становиться' прослеживается в большинстве нефинитных форм.

‘Если ты туда полезешь, ты упадёшь.’ {ребёнку, который собирается куда-то залезть}

Использование *-māla* в консеквенте условного предложения подтверждает его статус показателя эпистемической модальности [Kratzer 2012: 98].

## 2.2 Эпистемические употребления: ограничения на предикат и подлежащее

Эпистемическое прочтение формы на *-māla* возможно только от неконтролируемых предикатов:

- (17) \**liškə i-t tol, ato lü-en šu-māla*  
близко-ILL PRON-2sg прийти а\_то стрелять-CVB бросать-DEB  
Ожид. знач. ‘Не подходи, а то застрелю.’

Субъект должен быть одушевлённым:

- (18) *čükten kodaš ak kel, pādārgat / \*pādārgāmāla*.  
‘Приборы нельзя оставлять включенными, сломаются’.

Выражение подлежащего в эпистемических контекстах при *-māla* невозможно, предложения с выраженным внешним аргументом формы на *-māla* интерпретируются деонтически:

- (19) *tağaç ti lekārc-ām jü-mākə irgod-ām tälät tör-länə-mälü*  
сегодня этот лекарство-ACC пить-CVB.ANT завтрашний\_день-асс ты.DAT прямой-MAN-DEB  
‘Если сегодня ты выпьешь это лекарство, то завтра тебе надо будет выздороветь’.  
#‘Если сегодня ты выпьешь это лекарство, то завтра выздоровеешь’.

Внешним аргументом формы на *-māla* при этом может быть только множество, содержащее какого-то участника речевого акта, но не именная группа третьего лица:

- (20) *mān' tē-škə am kuzə, ke-n-vac-māla*  
я тот-ILL NEG.NPST-1SG подниматься идти-CVB-ложиться-DEB  
‘Я туда не полезу, упасть можно’.

- (21) *pus't' bud'il'nik-ām šänd-ä ato opozdaj-a / \*opozdajə-māla*  
пусть будильник-ACC ставить-NPST.3SG а\_то опоздать-NPST.3SG опоздать-DEB  
‘Пусть он поставит будильник, а то опоздает.’

- (22) \**t'et'äm valtāda, än'ät kenvacmāla*  
‘Смотрите за ребенком, чтобы не упал’.

- (23) *tajāda, a to trük užeš / \*ato užmāla*  
{Нарисовали карикатуру на начальника} ‘Спрячьте, а то увидит!’

- (24) *tajāda, ato užmāla*  
{Подруги купили мороженое, а мне нельзя, и я прошу их не искушать меня} ‘Спрячьте, а то увижу’

## 2.3 Эпистемические употребления: клаузы с *-māla* синтаксически несамостоятельные?

С точки зрения семантики, клауза, содержащая форму на *-māla* в эпистемическом употреблении, обязательно имеет причинно-следственную связь с другой клаузой. Мы предполагаем, что и с точки зрения синтаксиса такая клауза является несамостоятельной и обычно связана с другой клаузой в полипредикации.

? Относительно чего интерпретируется внешний аргумент формы на *-mâla*: должен ли он быть кореферентен какому-то аргументу antecedenta условного предложения? Или же несамостоятельность эпистемического употребления *-mâla* является историческим, а не структурным объяснением?

Невозможность подлежащего 3 лица => внешний аргумент скорее интерпретируется относительно участников речевого акта.

### 3 Про пассивизацию

(25) \**plat'jâ-lan ârgâ-mâ li-mälä*  
 платье-DAT шить-PTCP.PASS статья-DEB

Ожид. знач.: 'Платье должно быть сшито' (0/2).

(26) *irok jakte plat'je ârgâ-mâ li-šäš-lâk âl-eš*  
 завтра до платье шить-PTCP.PASS статья-PTCP.FUT быть-NPST.3SG

'К завтрашнему дню платье должно быть сшито' (2/2).

(27) \**vas'a-lan pukšâ-mâ li-mälä*  
 Вася-DAT кормить-PTCP.PASS статья-DEB

Ожид. знач.: 'Васе надо быть накормленным' (0/2)

(28) *vas'a pukšâ-mâ li-šäš-lâk*  
 Вася кормить-PTCP.PASS статья-OPT-DEST

'Вася должен быть накормлен' (2/2)

(29) *i-t kašt pi-vlä lišnâ a to pâr-âl-mâ li-mälä*  
 PRON-2SG ходить собака-PL близко а\_то кусать-ATT-PTCP.PASS статья-DEB

'Не подходи к собакам, а то покусаят' (2/4)

### 4 Литература

Саваткова А. А. Горное наречие марийского языка. Bibliotheca Ceremissica Tomus V. Savariae: Berzsenyi Dániel Főiskola, 2002.

Федотов М. Р. Чувашско-марийские языковые взаимосвязи //Саранск: Изд-во Сарат. ун-та. Саран. фил. – 1990.

Alhoniemi, A. 1993. Grammatik des Tscheremissischen (Mari): mit Texten und Glossar. Hamburg: Buske.